



Fiche pédagogique réalisée
par Evelyne Dalet,
professeure de français
au collège Malmaison,
à Rueil-Malmaison.

Fiche pédagogique

TEXTES CLASSIQUES

folio
junior

Le roman de Renart

Traduit de l'ancien français par Pierre Mezinski,
d'après le texte original de l'édition Ernst Martin.

Introduction : L'intérêt pédagogique

Grand classique de la littérature du Moyen Âge et l'un des tout premiers textes en français, *Le roman de Renart* n'a pas pris une ride. Le goupil aux mille ruses, le loup stupide et tous les autres personnages présentés avec verve continuent de nous captiver.

Pierre Mezinski s'est attaché à restituer le ton des auteurs du texte original, tout en rendant accessible à un jeune public cet incontournable qui figure toujours au programme de classe de cinquième.

Compte tenu de la nature du texte, la fiche pédagogique s'organise autour de cinq grands thèmes d'étude, portant tant sur le fond que sur la forme de l'ensemble de l'œuvre.

SOMMAIRE

Fiche 1 > Le statut du narrateur	p. 1
Fiche 2 > Un récit témoin de son époque	p. 3
Fiche 3 > La structure narrative	p. 4
Fiche 4 > Étude des personnages	p. 5
Fiche 5 > Un roman de dérision critique	p. 6

Fiche 1

Le statut du narrateur

• Objectif :

- > Faire comprendre à l'élève les différents
- rôles du narrateur (sa présence dans le récit,
- l'adaptation à son public...)

I. L'auteur, narrateur présent dans le récit

1) Dans un récit, l'auteur peut s'effacer complètement devant un de ses personnages qui parle à la première personne, comme si ce personnage racontait sa propre histoire. Ce n'est pas le cas ici : l'auteur est bien présent. Le narrateur parle à la première personne du singulier : relevez trois exemples qui le montrent, dans les textes de votre choix dont vous indiquerez le titre.

2) Au Moyen Âge, les récits du *Roman de Renart* étaient racontés oralement et il en reste des traces dans le texte actuel. Relevez les passages qui montrent que le narrateur s'adresse directement à son public dans les aventures suivantes : *Renart et Chantecler le coq*, *Renart et la louve Hersent*, *Renart et les anguilles*, *La tonsure de frère Loup* et *Frère Loup pêche à la queue trempée*.

3) Le narrateur donne son point de vue.

Sur les personnages : relevez une expression qui indique ce qu'il pense de Chantecler, de Tiécelin.

Sur les situations :

a) Quelle est sa conclusion à l'aventure *Renart et Tibert le chat* ?

b) Comment annonce-t-il que l'aventure avec Hersent tournera mal ?

c) Comment explique-t-il la décision de Renart de partir en pèlerinage, au début du *Pèlerinage des trois compagnons* ?

Sur la situation réelle : pourquoi Tibert se rend-il chez Renart, dans *Tibert et le prêtre* ?



Le statut du narrateur (suite)

II. Un narrateur omniscient

- 1) Cherchez dans un dictionnaire le sens du mot *omniscient*.
- 2) Montrez que cet adjectif peut s'appliquer au narrateur en vous appuyant sur les aventures de votre choix, à propos des points suivants :
 - a) connaissance des lieux
 - b) connaissance de l'intention d'un personnage
 - c) connaissance d'un trait de caractère d'un personnage
 - d) connaissance de la suite des événements

III. Un narrateur qui s'adapte à son public

- 1) **Le public se presse, nombreux, pour écouter les aventures de Renart.** Paysans, bourgeois, artisans et même petits seigneurs : il faut plaire à tous, par tous les moyens.
Le narrateur, le plus souvent, s'adresse à son public en utilisant les mots *Seigneurs, Messeigneurs*.
 - a) Cherchez le sens de ces mots.
 - b) Vous paraissent-ils appropriés pour s'adresser au public désigné ci-dessus ? Pourquoi ?
 - c) Pourquoi, d'après vous, le narrateur les utilise-t-il ?
- 2) **Les mots ou expressions familiers sont nombreux.**
Retrouvez ceux correspondant aux situations suivantes :
 - a) Renart risque de se faire **prendre** (*Renart et Chantecler le coq*)
 - b) Le coq **n'hésite pas** quand Renart ouvre la bouche (idem)
 - c) Renart veut faire passer **un mauvais moment** à Tibert (*Renart et Tibert le chat*)
À votre tour, relevez au moins trois mots ou expressions familiers, en précisant de quelles aventures vous les avez extraits.
- 3) **L'auteur cherche à amuser son public.**
Comment l'annonce-t-il au début de *Renart et Ysengrin dans le puits* ?
Tous les moyens de faire rire sont bons. Relevez un exemple pour chacun des procédés suivants : comique de caractère, comique de langage, comique de situation.



Un récit témoin de son époque

• Objectif :

- > Étudier la langue du *Roman de Renart*
- (trouver le sens d'un mot par le contexte, les mots oubliés,
- une grammaire différente, un langage imagé...)

I. Étude de la langue

Le texte du *Roman de Renart* que vous avez entre les mains, bien que traduit en français moderne, est un témoin du langage de ses auteurs.

1) Comment trouver le sens d'un mot par le contexte ?

On ne connaît généralement plus le sens des mots de la liste qui suit aujourd'hui, mais le contexte peut nous permettre de le retrouver : *un vilain, un poussier, une pelisse, un goupil, une voix de fausset, une trêve.*

- Recopiez le passage du texte qui vous permet de savoir ce que signifie chacun des mots.
- Donnez-en une rapide définition personnelle.
- Soulignez ceux qu'on utilise encore de nos jours.
- D'après vous, pourquoi certains de ces mots sont-ils toujours utilisés et d'autres pas ?
- À votre tour, repérez dans le texte d'autres mots dont le contexte peut nous indiquer le sens. Relevez-les, ainsi que leur explication. Proposez chaque mot à vos camarades, en précisant de quelle histoire il est extrait : qui en retrouvera le sens le plus rapidement ?

2) Les mots oubliés

Parfois le contexte ne nous permet pas de trouver le sens d'un mot. Cherchez ceux qui suivent dans un dictionnaire, indiquez pour chacun sa nature grammaticale, son sens dans le texte et, si besoin, son sens moderne : *commère, compère, derechef, connétable, plaid.*

3) Une grammaire bien différente

Au Moyen Âge, la grammaire n'est pas aussi précise qu'aujourd'hui et la construction des phrases obéit à des règles différentes. L'emploi des temps répond, aujourd'hui, à des règles précises, ce n'est pas le cas au Moyen Âge. Ainsi, l'auteur mélange fréquemment les temps du récit passé et du récit présent.

a) Dans le passage suivant, soulignez d'un trait les verbes conjugués à un temps du passé, de deux traits ceux appartenant au système du présent.

b) Réécrivez ensuite le texte en le situant d'abord au présent puis au passé : faites toutes les modifications de temps nécessaires.

« *Tout commença le jour où Renart, grand malfaisant et roi des fourbes, s'en alla rôder vers une ferme où il comptait faire un bon coup. La ferme se trouvait en plein bois. C'était un élevage de volailles. [...] Maître Constant tenait là ses poules, dans la sûreté d'un vrai fortin. Renart le prend pourtant pour cible et pique dessus sans faire de bruit. Furtif et prudent, le cou rentré, la tête basse, le nez rasant le sol, il va droit sur la basse-cour. C'est un goupil entreprenant, mais l'obstacle pour un coup le laisse court. Pas la moindre trouée dans la haie, et quant à la sauter, pas question ! Faudra-t-il donc renoncer aux poules ?*

Accroupi au milieu du chemin, Renart s'agite et se démène, tendant le cou de droite et de gauche. S'il saute la clôture, vu la hauteur de cet obstacle, il ne passera pas inaperçu quand il retombera dans l'enclos... »

4) Un langage imagé

Pour être compris de tous et intéresser leur public, les jongleurs qui racontent utilisent un langage imagé, ils emploient des expressions faisant allusion à la religion ou à la vie quotidienne.

- Relevez cinq expressions caractéristiques du langage oral.
- Que signifient les expressions suivantes ?
« *ces culs-terreux* » (*Renart et Chantecler le coq*) ;
« *sans compagnie ni équipage* », « *j'engage ma foi* » (*Renart et Tibert le chat*) ; « *je suis à la dernière extrémité* » (*Le serment de Renart*).

II. Témoignage historique

Le *roman de Renart* nous offre une peinture du Moyen Âge.

Qu'y apprend-on sur les sujets suivants ?

- La nourriture : que mange-t-on ? et comment est-ce accommodé ?
- Les vêtements
- Les habitations
- La religion : quels sont les différents religieux cités et quelle est la fonction de chacun ?

e) La célébration de la messe : vêtements du prêtre, accessoires, préparatifs...

f) Le pouvoir royal

g) La justice : qui la rend, où, comment ?

h) L'organisation de la société : en vous appuyant sur le cahier final du livre, retrouvez les membres cités de la société médiévale.

i) Les noms de famille : ils n'existent pas à cette époque, ainsi comment chaque personnage est-il désigné ?



La structure narrative

Objectifs :

- > Les étapes d'un récit
- > Les éléments constants dans chaque aventure
- > Travail d'expression écrite : imaginer une aventure de Renart

I. Les étapes d'un récit

Un récit est toujours construit sur le modèle suivant :

- présentation de la situation de départ avec le lieu, l'époque et le personnage principal
- un événement intervient, qui modifie la situation initiale
- une suite d'actions en découle
- un nouvel événement met fin aux actions
- situation finale

Retrouvez ces différentes étapes pour une des aventures de Renart que vous aurez choisie. Limitez les actions en ne conservant que les plus importantes. Si vous rédigez le tout, qu'obtenez-vous ?

II. Les constantes des aventures de Renart

Répondez aux questions suivantes et vérifiez que ces éléments se retrouvent dans chaque aventure :

- qui est le héros ?
- qui est son compagnon d'aventure ?
- quel est le lieu ?
- quelle est la motivation de Renart au départ ?
- qu'est-ce que Renart fera toujours ?

Un élément est variable, cependant : la fin. Justifiez cette affirmation en vous appuyant sur deux aventures et dites quelles sont les deux fins possibles.

III. Expression écrite

Reprenez les deux rubriques précédentes pour écrire votre propre aventure de Renart :

- en reprenant chaque lettre, indiquez les différentes étapes en précisant à chaque fois le lieu choisi, l'époque, et ainsi de suite.

- n'oubliez pas de reprendre les éléments constants.
- rédigez votre texte : n'hésitez pas, comme l'auteur, à interpeller le lecteur, à donner votre point de vue. Servez-vous des deux fiches précédentes.



Étude des personnages

- Objectifs :
- > Comprendre la nature d'un personnage double
- > Qui sont les hommes dans *Le roman de Renart*
- > Étude de deux personnages clés : Renart et Ysengrin

I. Des personnages à la double personnalité

La grande majorité des personnages sont des animaux. Toutefois, ceux-ci ont une double image car ils sont personnifiés.

Afin de montrer que les animaux sont bien observés, complétez le tableau suivant. La dernière ligne sera consacrée à un animal de votre choix.

	Espèce	Détails physiques	Caractère	Attitudes
• Tibert				
• Renart				
• Brun				
• Chantecler				
•				

Tous ces animaux sont personnifiés, c'est-à-dire qu'ils ont des caractéristiques propres aux êtres humains. Pour le montrer, indiquez ce qu'il y a d'humain chez tous les

animaux, puis recherchez au moins un détail propre à chacun des personnages suivants : Chantecler, Hersent, Tibert, Tiercelin, Renart et Ysengrin.

II. Une image peu flatteuse des hommes

Peu d'êtres humains interviennent dans les aventures de Renart. Indiquez-les tous en les nommant. À quel moment fait-on leur rencontre dans le récit ? Quelle est leur

fonction ? Pourquoi, d'après vous, l'auteur a-t-il choisi de présenter ces types de personnages ? Quelle image l'auteur cherche-t-il à leur donner ?

III. Deux personnages clés : Renart et Ysengrin

Tout semble opposer ces deux personnages que l'on retrouve dans plusieurs histoires.

- 1) Renart et Ysengrin ont pourtant au moins deux points communs : lesquels ?
- 2) Quels sont les détails physiques que l'on connaît de chacun ?

- 3) Citez trois adjectifs qualificatifs qui semblent le mieux caractériser Renart. Justifiez vos choix par le texte.
- 4) Faites la même chose pour Ysengrin.
- 5) Lequel de ces deux personnages l'auteur cherche-t-il à nous rendre sympathique ? Justifiez votre réponse par au moins trois éléments.
- 6) En quoi ce choix peut-il paraître paradoxal, voir étonnant ?



Un roman de dérision critique

Objectifs :

- > Pouvoir définir les termes « dérision » et « critique »
- > *Le roman de Renart*, un regard critique sur la société médiévale

I. Définitions

Cherchez dans un dictionnaire le sens de ces deux mots : *dérision* et *critique*.

Pourquoi peut-on les appliquer au *Roman de Renart* ?

II. La dérision vis à vis des personnages

Peu de personnages échappent à l'ironie de l'auteur, les humains comme les animaux. Montrez que l'auteur se moque des marchands de poisson et de Constant des Granges, en citant le texte.

Quel animal est le plus souvent moqué ? Relevez au moins trois passages, dans des aventures différentes, qui le montrent. Sauriez-vous expliquer ce choix ?

III. Un « antiroman de chevalerie »

Les romans de chevalerie mettent en avant les qualités dont font preuve les héros. Montrez que c'est tout le contraire sur les points suivants, dans les aventures citées :

- a) courage au combat – *Frère Loup pêche à la queue trempée*
- b) défense des plus faibles – *Renart et la louve Hersent*
- c) respect de la religion – *La croix de Sainte Andouille*
- d) honnêteté – *Brun l'ours et la muselière en bois*

IV. La critique de la religion

D'après Renart, dans *La tonsure de frère Loup*, qu'est-ce qui semble le plus important pour être moine ? Ceux-ci doivent en principe faire pénitence, manger légèrement. De quoi se nourrissent ceux que Renart dit être chez lui ?

Montrez que, dans *Premières friponneries de frère Primaut*, le prêtre n'est pas plus sobre. Pourquoi, d'après vous, l'auteur présente-t-il ainsi les hommes d'église ?

V. La critique du pouvoir

Cherchez, dans différentes aventures que vous citerez, comment sont présentés les hauts personnages de l'État, les nobles, le roi.

La critique du pouvoir, à cette époque, est risquée. Pourquoi l'auteur peut-il se le permettre ici ?

VI. Conclusion

En vous servant de tous les points étudiés précédemment, essayer d'expliquer pourquoi *Le roman de Renart* est

devenu un classique de la littérature française et pour quelles raisons on le lit toujours avec plaisir aujourd'hui.